DAIKIN

OPERATION MANUAL

Wireless Remote Controller Kit

MODELS:

BRC7CB58

BRC7CB59

Thank you for purchasing this product.
Carefully read this operation manual to ensure proper operation.
After reading the manual, file it away for future reference.
Furthermore, make certain that this operation manual is handed to a new user when he takes over the operation.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes gründlich durch.
Hier wird erklärt, wie das Gerät richtig eingesetzt wird und was bei Störungen zu tun ist.
In dieser Anleitung wird nur das Innenaggregat beschrieben.
Verwenden Sie diese Anleitung zusammen mit der Bedienungsanleitung des Außenaggregats.
Nach dem Lesen der Anleitung legen Sie diese griffbereit zum Nachschlagen auf.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce climatiseur Daikin.
Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur.
Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème.
Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.
Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire.
Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería.
Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin.
Leggere attentamente questo manuale prima di avviare il condizionatore.
Ciò permetterà di usare correttamente l'unità e di ottenere un aiuto in caso di anomalia di funzionamento.
Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo accessibile per una futura necessità.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τη συσκευή κλιματισμού.
Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή κλιματισμού.
Θα σας πουν πως θα χρησιμοποιήσετε σωστά τη μονάδα και θα σας βοηθήσουν αν εμφανιστούν προβλήματα.
Αφού διαβάσετε τις οδηγίες, Βάλτε τις στσ αρχείο σας για μελλοντική αναφορά.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin airconditioner.
Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt.
Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden.
Gebruik deze handleding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.
Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado.
Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema.
Depois de ler o manual, guarde-o num local seguro a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

Спасибо за покупку данного кондиционера фирмы Daikin.
До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации.
В нем излагаются правила надлежащего пользования устройством и приводятся рекомендации пользователю по поиску и устранению неисправностей.
После изучения руководства сохраните его для обращений в будущем.

Daikin klima satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Klimanızı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuz ünitenin nasıl uygun olarak kullanılacağını anlatır ve herhangi bir problem olduğunda size yardım eder. Bu kılavuzda yalnızca iç ünite ile ilgili bilgiler verilmektedir. Bu dökümanı dış ünite ile ilgili kullanım kılavuzu ile birlikte kullanınız. Kullanma kılavuzunu okuduktan sonra ilerde tekrar faydalanmak üzere saklayınız.

Fig. 1-1

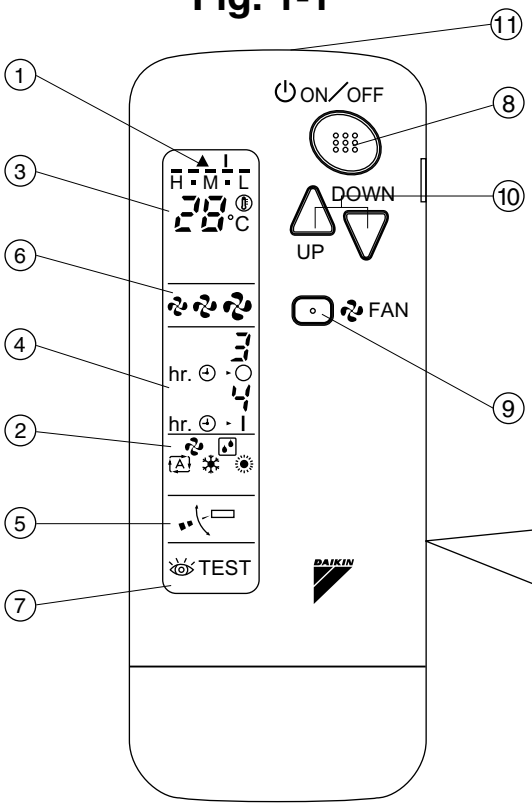
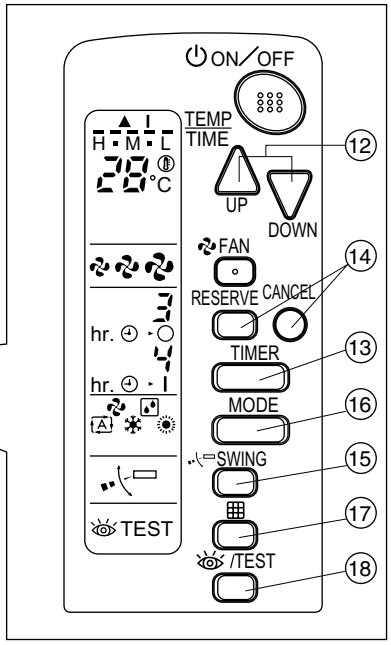


Fig. 1-2



1

Fig. 2-1

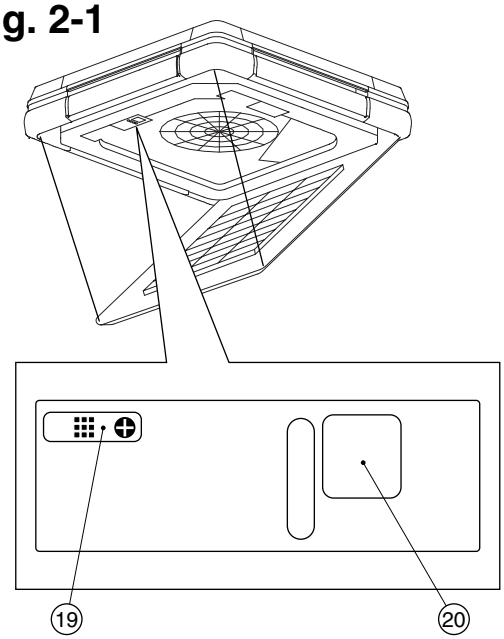
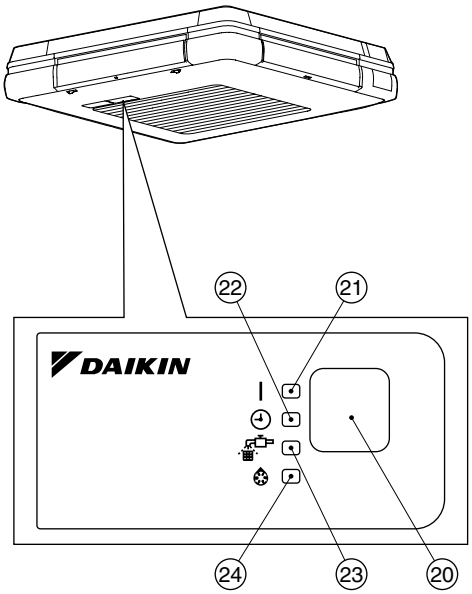


Fig. 2-2



2

PRIOR TO USE

This operation manual is exclusively for instructions on how to use the wireless remote controller.
Read also the operation manual attached to the indoor unit and to the outdoor unit for safe usage of the system and maintenance.

VOR DER INBETRIEBNAHME

Diese Betriebsanleitung enthält ausschließlich Anweisungen über den Gebrauch der drahtlosen Fernbedienung.
Über die sichere Anwendung und Wartung des Systems, lesen Sie auch die dem Innenaggregat beiliegende Bedienungsanleitung.

AVANT LA MISE EN SERVICE

Ce mode d'emploi ne concerne que les instructions d'utilisation de la télécommande sans câble.
Lire également le mode d'emploi joint à l'unité intérieure pour une utilisation et un entretien du système en toute sécurité.

ANTES DE LA UTILIZACIÓN

Este manual de instrucciones contiene sólo las instrucciones para el uso del control remoto sin cables.
Lea también el manual de instrucciones que viene con la unidad interior para un uso seguro del sistema y para su mantenimiento.

PRIMA DELL'USO

Il presente manuale d'uso fornisce esclusivamente istruzioni per l'uso del telecomando via radio.
Per un uso sicuro del sistema e per la sua manutenzione leggere inoltre il manuale d'uso in dotazione all'unità interna.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας περιέχει μόνο οδηγίες για τη χρήση του ασύρματου τηλεχειριστηρίου.
Διαβάστε επίσης το εγχειρίδιο λειτουργίας που συνοδεύει την εσωτερική μονάδα για την ασφαλή χρήση του συστήματος και για τη συντήρηση.

VOOR GEBRUIK

Deze bedieningshandleiding is uitsluitend bedoeld voor gebruik tijdens de instructie over de werking van de afstandsbediening.
Lees ook de bedieningshandleiding die werd meegeleverd bij de binnenunit voor een veilig gebruik van het systeem en het onderhoud ervan.

ANTES DE UTILIZAR

O presente manual de funcionamento destina-se exclusivamente para explicar o modo de utilização do controlo remoto sem fio.
Leia igualmente o manual de funcionamento fornecido com a unidade interior para uma utilização e manutenção segura do sistema.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Данное руководство по эксплуатации посвящено исключительно инструктированию работе с беспроводным удаленным контроллером.
Для безопасного использования и технического обслуживания системы ознакомьтесь также с руководством по эксплуатации, прилагаемом к комнатному блоку.

KULLANMADAN ÖNCE

Bu kullanım kılavuzu yalnızca kablosuz uzaktan kumandanın kullanımına ilişkin talimatları içermektedir.
Sistemin güvenli kullanımı ve bakımı için iç ünite ve dış ünite ile birlikte gelen kullanım kılavuzunu da okuyunuz.



■ Disposal requirements

Your product and the batteries supplied with the controller are marked with this symbol. This symbol means that electrical and electronic products and batteries shall not be mixed with unsorted household waste.
For batteries, a chemical symbol can be printed beneath the symbol. This chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration. Possible chemical symbols are:
■ Pb: lead (>0.004%)
Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the product, treatment of the refrigerant, of oil and of other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation.
Units and waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery.
By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health.
Please contact the installer or local authority for more information.

■ Vorschriften zur Entsorgung

Ihr Produkt und die mit dem Controller mitgelieferten Batterien tragen dieses Symbol. Das Symbol weist darauf hin, dass elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht zusammen mit unsortiertem Hausmüll beseitigt werden dürfen.
Bei Batterien kann unter dem Symbol ein anderes für eine chemische Substanz aufgedruckt sein. Dieses Symbol bedeutet dann, dass die Batterie ein Schwermetall enthält in einer Konzentration, die über einem bestimmten Grenzwert liegt. Mögliche Symbole für Chemikalien:
■ Pb: Blei (>0,004%)
Versuchen Sie auf keinen Fall, das System selber auseinanderzunehmen. Das Auseinandernehmen des Produkts sowie die Handhabung von Kältemittel, Öl und weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur in Übereinstimmung mit den relevanten örtlichen und staatlichen Vorschriften erfolgen.
Die zu entsorgenden Einheiten und Batterien müssen zwecks ordnungsgemäßer Behandlung einem Betrieb zugeführt werden, der auf Wiederverwendung, Recycling und Wiederverwertung spezialisiert ist.
Indem Sie das Produkt einer korrekten Entsorgung zuführen, tragen Sie dazu bei, dass für die Umwelt und für die Gesundheit von Menschen keine negativen Auswirkungen entstehen.
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Installationsfirma oder an die zuständige örtliche Behörde.

■ Instructions d'élimination

Votre produit et les piles fournies avec le contrôleur sont marqués du symbole suivant. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques et les piles doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.
En ce qui concerne les piles, un symbole chimique peut être imprimé sous le symbole. Ce symbole chimique signifie que la pile contient un métal lourd audelà d'une certaine concentration. Symboles chimiques possibles:
■ Pb: plomb (>0,004%)
Ne pas essayer de démonter vous-même l'appareil: le démontage du produit ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur.
Les unités et piles jetables doivent être apportées à des installations spécialisées dans le réemploi, le recyclage ou le retraitement.
Au travers d'une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé.
Veuillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.

■ Requisitos para la eliminación

Su producto y las pilas suminsitrados con el control vienen marcados con este símbolo. Est símbolo significa que los productos eléctricos y electrónicos y las pilas no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.
En el caso de las pilas puede aparecer un símbolo impreso bajo el símbolo. Este símbolo químico significa que las pilas presentan un símbolo químico impreso bajo el símbolo, esto significa que las pilas contienen un metal pesado que se encuentra por encima de una determinada concentración. Estos son los posibles símbolos quimicos:
■ Pb: plomo (>0,004%)
No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del producto, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.
Las unidadesy pilas agotadas deben ser tratadas en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación.
Al asegurarse de desechar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas.
Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.

■ Istruzioni per lo smaltimento

Il prodotto e le batterie in dotazione con l'unità di comando sono contrassegnati con questo simbolo. Questo simbolo sta ad indicare che i prodotti elettrici ed elettronici, così come le batterie, non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati.
Sulle batterie, sotto al simbolo è possibile trovare stampato un simbolo chimico. Questo simbolo chimico indica che la batteria contiene un metallo pesante al di sopra di una certa concentrazione. I simboli chimici possibili sono:
■ Pb: piombo (>0,004%)
Non cercare di smontare il sistema da soli: lo smontaggio del prodotto, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte, devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità con le relative norme locali e nazionali in vigore.
Le unità e le batterie usate devono essere trattate presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali.
Il corretto smaltimento del prodotto eviterà possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute dell'uomo.
Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali.

■ Προϋποθέσεις απόρριψης

Το συγκεκριμένο προϊόν καθώς οι μπαταρίες που παρέχονται με το χειριστήριο επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, καθώς και οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.
Στις μπαταρίες, κάτω από αυτό το σύμβολο μπορεί να αναγράφεται ένα χημικό σύμβολο. Αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε μεγαλύτερη συγκέντρωση από μία ορισμένη τιμή. Πιθανά χημικά σύμβολα είναι:
■ Pb: μόλυβδος (>0,004%)
Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας το σύστημα: Η αποσυναρμολόγηση του προϊόντος, ο χειρισμός του ψυκτικού, του λαδιού και των άλλων τμημάτων θα πρέπει να γίνεται από κάποιο εξειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.
Οι μονάδες και οι άδειες μπαταρίες θα πρέπει να υφίστανται μία ειδική επεξεργασία για την επανάχρηση, την ανακύκλωση και την αποκατάστασή τους.
Φροντίζοντας για τη σωστή απόρριψη του προϊόντος, θα αποφύγετε ενδεχόμενες αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία.
Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

■ Vereisten voor het opruimen

Uw product en de bij de controller geleverde batterijen dragen dit symbool. Dit symbool betekent dat u geen elektrische en elektronische producten en batterijen mag mengen met niet-gesorteerd huishoudelijk afval.
Voor batterijen kan een chemisch symbool onder het symbool staan. Dit chemisch symbool geeft aan dat de batterij meer dan een bepaalde concentratie van een zwaar metaal bevat. Mogelijke chemische symbolen:
■ Pb: lood (>0,004%)
Probeer het systeem niet zelf te ontmantelen: het ontmantelen van het product, het behandelen van het koelmiddel, van olie en van andere onderdelen moeten gebeuren door een bevoegd monteur in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.
Units en afvalbatterijen moeten bij een gespecialiseerd behandelingsbedrijf worden behandeld voor hergebruik, recyclage en terugwinning.
Door ervoor te zorgen dat op de correcte manier wordt opgeruimd, helpt u potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.
Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met de monteur of de lokale overheid.

■ Requisitos para a eliminação

O produto e as pilhas fornecidas com o controlo encontram-se assinalados com este símbolo. O símbolo indica que produtos eléctricos e electrónicos, incluindo pilhas, não devem ser misturados com o lixo doméstico indiferenciado.
No caso das pilhas, é possível que um símbolo de produto químico esteja presente sob este. O símbolo de produto químico indica que a pilha contém um metal pesado numa concentração superior a um determinado limite. Possíveis símbolos de produtos químicos:
■ Pb: chumbo (>0,004%)
Não tente desmontar pessoalmente o sistema: a desmontagem do produto e o tratamento do refrigerante, do óleo e de outros componentes têm de ser efectuados por um instalador qualificado, cumprindo a legislação nacional relevante e regulamentos locais aplicáveis.
As unidades e as pilhas gastas têm de ser processadas numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem e/ou recuperação.
Ao efectuar uma eliminação correcta, ajuda a evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para as condições de saúde.
Contacte o seu instalador ou as autoridades locais, para obter mais informações.

■ Утилизация отходов

Ваше изделие и батарейки, входящие в комплектацию пульта, помечены этим символом. Этот символ означает, что электрические и электронные изделия, а также батарейки, не следует смешивать с несортированным бытовым мусором.
На батарейках под указанным символом иногда отпечатан химический знак, который означает, что в батарейках содержится тяжелый металл выше определенной концентрации. Встречающиеся химические знаки:
■ Pb:свинец (>0,004%)
Не пытайтесь демонтировать систему самостоятельно: демонтаж изделия, удаление холодильного агента, масла и других частей должны проводиться квалифицированным специалистом в соответствии с местным и общегосударственным законодательством.
Агрегаты и отработанные батарейки необходимо сдавать на специальную перерабатывающую станцию для утилизации, переработки и вторичного использования.
Обеспечивая надлежащую утилизацию, вы способствуете предотвращению отрицательных последствий для окружающей среды и здоровья людей.
За более подробной информацией обращайтесь к монтажнику или в местные компетентные органы.

■ Bertaraf gereksinimleri

Ürününüz ve kumanda ile birlikte verilen piller üzerinde bu sembol vardır. Bu sembolün anlamı, elektrikli ve elektronik ürünlerle piller ayrılmamış evsel atıklarla karıştırılmayacak demektir.
Piller için, sembolün altında kimyasal bir sembol de yazılı olabilir. Bu kimyasal sembolün anlamı, pil belirli bir konsantrasyonun üzerinde ağır metal içeriyor demektir. Olası kimyasal semboller şunlardır:
■ Pb: kurşun (>% 0,004)
Sistemi kendi kendinize demonte etmeye çalışmayın: ürünün demonte edilmesi ve soğutucu, yağ ve diğer parçalarla ilgili işlemler yerel ve ulusal mevzuata uygun olarak bir montaj görevlisi tarafından gerçekleştirilmelidir.
Üniteler ve kullanılmış piller yeniden kullanım, geri dönüştürme ve kazanım için özel bir işleme tesisinde işlenmelidir.
Doğru atık işlemini sağlayarak, çevre ve insan sağlığına olası olumsuz etkilerin önlenmesine katkı sağlamış olacaksınız.
Lütfen daha fazla bilgi için montaj görevlisi veya yerel yetkili ile irtibat kurun.

СОДЕРЖАНИЕ

РИСУНКИ ..... [1]
ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ..... [2]

1. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ..... 1
2. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ 5
3. НАИМЕНОВАНИЯ И ФУНКЦИИ РАБОЧЕГО УЗЛА 5
4. ПРАВИЛА РАБОТЫ С БЕСПРОВОДНЫМ УДАЛЕННЫМ КОНТРОЛЛЕРОМ 7
5. РАБОЧАЯ ОБЛАСТЬ..... 8
6. МЕСТО УСТАНОВКИ..... 8
7. ПРОЦЕДУРА ЭКСПЛУАТАЦИИ 8
8. РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 14
9. ОПТИМАЛЬНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ 14
10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (ДЛЯ ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА)..... 14
11. ОШИБОЧНЫЕ СИМПТОМЫ НАРУШЕНИЯ РАБОТЫ КОНДИЦИОНЕРА 15
12. СПОСОБ ДИАГНОСТИРОВАНИЯ НАРУШЕНИЙ РАБОТЫ..... 15

Оригинальный текст инструкций представлен на английском языке. Текст на других языках является переводом с оригинала.

1. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Для использования всех функций кондиционера в полном объеме и во избежание нарушений его работы вследствие неправильного обращения пользователю следует до начала работы внимательно ознакомиться с данным руководством. Данный продукт относится к категории “электроприборов, не предназначенных для общего пользования”.

- **В данном руководстве все меры предосторожности разделены на ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ и ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ. Следует соблюдать все меры предосторожности, описанные ниже: Все они важны для обеспечения безопасности.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**... Указывает на потенциально опасную ситуацию, при возникновении которой возможна смерть или получение серьезных травм.

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**...Указывает на потенциально опасную ситуацию, при возникновении которой возможно получение травм легкой и средней степени тяжести. Данный значок может также использоваться для предупреждения о небезопасных действиях.

- **После изучения данного руководства храните его всегда под рукой. Кроме того, при передаче оборудования новому пользователю проконтролируйте передачу ему данного руководства по эксплуатации.**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Остерегайтесь длительного прямого воздействия потока холодного воздуха на свое тело. Избегайте переохлаждения.

При появлении признаков неисправности кондиционера (например, запаха горения), выньте из розетки штепсель шнура питания и обратитесь к дилеру по месту приобретения кондиционера.
В случае продолжительной эксплуатации в подобных условиях возможна поломка устройства, возгорание либо поражение электрическим током.

По вопросам установки кондиционера консультируйтесь со своим дилером.
Неправильно выполненная самостоятельная установка может стать причиной неисправности, протечки воды, поражения электрическим током и возгорания.

По вопросам модификации, ремонта и технического обслуживания кондиционера обращайтесь к своему дилеру.
Неправильная установка может стать причиной неисправности, протечки воды, поражения электрическим током и возгорания.

Не допускайте попадания пальцев, карандашей и т.п. в воздухозаборное и воздуховыпускное отверстие, а также под лопасти вентилятора.
Вращающийся с высокой скоростью вентилятор может стать причиной травмы.

В случае утечки хладагента возможно возникновение возгорания.
Если кондиционер неисправен, то есть, не охлаждает и не нагревает воздух, причиной этому может быть утечка хладагента. За помощью обратитесь к своему дилеру. Хладагент, применяемый в кондиционере, безопасен и обычно не вытекает. Однако при утечке хладагента и его попадании на не изолированные горелку, нагреватель или кухонную плиту, могут образоваться опасные соединения. Выключите кондиционер и свяжитесь с местным дилером. Включите кондиционер только после того, как квалифицированный специалист подтвердит, что утечка устранена.

Для получения информации о необходимых действиях в случае утечки хладагента обратитесь к своему дилеру.
Если кондиционер устанавливается в небольшом помещении, необходимо принять надлежащие меры к тому, чтобы количество любого вытекшего хладагента не превысило предельно допустимую концентрацию даже при его утечке. В противном случае возможны несчастные случаи в связи с недостатком кислорода.

Для установки дополнительного оборудования обращайтесь к профессионалам, и используйте только дополнительное оборудование, указанное изготовителем.
Неисправность, возникшая в результате неправильной самостоятельной установки, может стать причиной утечки воды, поражения электрическим током и возгорания.

По вопросам перемещения и повторной установки кондиционера обращайтесь к своему дилеру.
Неправильная установка может стать причиной утечки, поражения электрическим током и возгорания.

Используйте только предохранители, рассчитанные на соответствующий ток.
Не используйте неподходящие предохранители, медную и другую проволоку вместо них, поскольку это может стать причиной поражения электрическим током, получения травмы, возгорания или повреждения оборудования.

Следует обязательно заземлить прибор.
Запрещается заземлять устройство на подземные коммуникации, молниеотвод или телефонный провод.
Плохое заземление может стать причиной поражения электрическим током или возгорания.
Сильные всплески токов от молнии или от других источников могут стать причиной повреждения кондиционера.

Следует обязательно установить прерыватель замыкания на землю.
Отсутствие прерывателя замыкания на землю может стать причиной поражения электрическим током или возгорания.

В случае затопления кондиционера вследствие стихийных бедствий, таких как наводнение или тайфун, обратитесь к дилеру.
В таких случаях не эксплуатируйте кондиционер. В противном случае это может привести к неисправности, поражению электрическим током или возгоранию.

Запускайте и останавливайте кондиционер с помощью пульта дистанционного управления. Не используйте для этого выключатель питания.
В противном случае это может привести к возгоранию или протечке воды. Кроме того, если после отключения и последующей подачи питания предусмотрен автоматический перезапуск, вентилятор может внезапно начать вращаться и нанести травму.

Запрещается эксплуатация изделия в воздушной среде, содержащей пары кулинарного жира или машинного масла.
Наличие в воздухе паров масла может стать причиной образования трещин, поражения электрическим током или возгорания оборудования.

Запрещается эксплуатация кондиционера в местах с большой концентрацией масляного дыма, таких как кухня, или в местах скопления горючих или агрессивных газов либо металлической пыли.
Эксплуатация изделия в этих местах может привести к возгоранию или возникновению неисправностей.

Запрещается использование горючих веществ (например, лака для волос или инсектицидов) вблизи изделия. Запрещается производить очистку кондиционера с помощью органических растворителей, таких как растворитель для краски.
Использование органических растворителей может стать причиной образования трещин на кондиционере, поражения электрическим током или возгорания.

Подключая кондиционер, используйте специально предназначенный для этого источник питания.
Использование любого другого источника питания может привести к нагреву, возгоранию или неисправности изделия.

Проконсультируйтесь у представителей компании, выполняющей установку, по вопросу очистки внутренних компонентов кондиционера.
Неправильная очистка может привести к поломке пластмассовых деталей, протечке воды или поражению электрическим током.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Запрещается использование кондиционера в целях, отличных от его прямого назначения.
Запрещается использовать кондиционер для таких специфических целей, как охлаждение высокоточных приборов, продуктов питания, уход за животными, растениями и произведениями искусства. Это может стать причиной потери качества и/или долговечности охлаждаемого объекта.

Запрещается снимать боковую решетку наружного блока.
Решетка служит защитой от высокоскоростного вентилятора, способного нанести травму.

При использовании кондиционера одновременно с горелками или обогревателями обеспечьте достаточную вентиляцию во избежание образования недостатка кислорода.

Запрещается помещать вблизи кондиционера емкости с горючими веществами или распылять эти вещества, т.к. эти действия могут привести к возгоранию.

Емкости с горючими веществами, такие как аэрозольные баллончики, следует размещать не ближе 1 м от воздуховыпускного отверстия.
Емкости могут взорваться под воздействием потока теплого воздуха из внутреннего или наружного блока.

Перед чисткой выключите кондиционер, отключите выключатель питания и выньте шнур электропитания из сетевой розетки.
В противном случае возможно поражение электрическим током или получение травмы.

Не следует работать с кондиционером влажными руками во избежание поражения электрическим током.

Не помещайте предметы, которые могут быть повреждены под действием влаги, под внутренним блоком.
При определенных условиях конденсация на блоке или трубопроводе хладагента, загрязненный воздушный фильтр или засоренный дренаж могут вызвать капание, что приведет к загрязнению или выходу из строя указанных предметов.

Не устанавливайте горелку или обогреватель в местах, находящихся под прямым воздействием потока воздуха из кондиционера. Это может привести к неполному сгоранию в горелке или обогревателе.

Не следует размещать нагревательные устройства непосредственно под изделием, так как выделяемое ими тепло может вызвать его деформацию.

Не позволяйте детям забираться на наружный блок или ставить на него какие-либо предметы.
Падение ребенка или обрушение блока может привести к травме.

Не допускайте прямого воздействия выходного потока воздуха на животных или растения, поскольку такое воздействие является неблагоприятным.

Запрещается промывать кондиционер водой. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

Запрещается ставить емкости с водой (цветочные вазы и т.п.) на блок, так как это может стать причиной поражения электрическим током или возгорания.

Не устанавливайте кондиционер в тех местах, где может произойти утечка воспламеняемого газа.
Утечка и накапливание газа вблизи кондиционера могут привести к пожару.

Устанавливайте дренажный трубопровод надлежащим образом для обеспечения полного слива.
При неправильной установке дренажного трубопровода сливаемая вода не будет вытекать. В этом случае в дренажной трубе могут накапливаться грязь и мусор, вызывая утечку воды из внутреннего блока. Если это произошло, выключите кондиционер и обратитесь за помощью к местному дилеру.

Устройство не предназначено для использования маленькими детьми, находящимися без присмотра взрослых, или людьми, некомпетентными в использовании кондиционеров.
Это может привести к травме или поражению электрическим током.

Необходимо следить, чтобы дети не играли с блоком и ПДУ.
Неправильное управление, производимое детьми, может привести к травме или поражению электрическим током.

Во избежание травмы не беритесь за воздухозаборное отверстие и алюминиевые ребра блока.

Не размещайте предметы в непосредственной близости от наружного блока и не позволяйте листьям и другому мусору скапливаться вокруг блока.
Листья могут стать местом обитания мелких животных, которые способны проникнуть в блок. Оказавшись в блоке, такие животные могут стать причиной сбоев в его работе, задымления или возгорания при контакте с электрическими деталями.

Не закрывайте воздухозаборные и воздуховыпускные отверстия.
Ослабление воздушного потока может стать причиной низкой производительности или возникновения неисправностей.

Следите за тем, чтобы дети не играли на наружном блоке или в непосредственной близости от него.
Неосторожное прикосновение к блоку может привести к травме.

Если блок не используется в течение длительного времени, следует выключать питание.
В противном случае возможно поражение электрическим током или получение травмы.

Никогда не прикасайтесь к внутренним частям пульта дистанционного управления.
Не снимайте лицевую панель. Прикосновение к некоторым внутренним компонентам может вызвать поражение электрическим током и повреждение устройства. По вопросам проверки и регулировки внутренних компонентов обращайтесь к местному дилеру.

Не оставляйте пульт дистанционного управления в местах, где существует вероятность попадания на него влаги.
При попадании влаги в пульт дистанционного управления, существует опасность утечки тока и повреждения электронных компонентов.

Смотрите под ноги во время чистки или осмотра фильтра.
При работе на высоте требуется предельная внимательность.
Если подмостки неустойчивы, Вы можете упасть ли опрокинуться вниз головой, что приведет к травме.

При использовании беспроводного удаленного контроллера, не размещайте сильный луч света и не устанавливайте инвертор люминесцентной лампы вблизи приемного узла на внутреннем блоке.

Батареи должны быть удалены с устройства перед его сдачей в лом, и утилизированы безопасным способом.

• **ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

⚠ РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА

- При проверке электрических деталей (таких как внутренние части блока управления, двигателя вентилятора, дренажного насоса и т.п.) убедитесь, что питание кондиционера (как наружного так и внутреннего блока) отключено.
- Перед очисткой теплообменника убедитесь, что все указанные выше детали демонтированы (если на них попадет чистящее средство, существует вероятность того, что эти детали сгорят вследствие износа проводки).

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА

- Перед началом работ отключите питание.
- Запрещается открывать блок управления в течение 10 минут после отключения питания, поскольку в нем может скопиться остаточное напряжение.
- После открытия крышки блока управления измерьте тестером остаточное напряжение в точках на печатной плате, указанных на **Рис. 3**, не дотрагиваясь руками до деталей под напряжением, и убедитесь, что напряжение не превышает 50 В пост. тока.

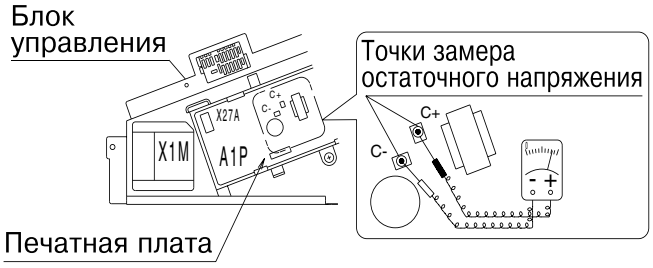


Рис. 3

- После отключения питания работа возобновляется автоматически.

2. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

См. руководство по эксплуатации, прилагаемое к наружному блоку.

3. НАИМЕНОВАНИЯ И ФУНКЦИИ РАБОЧЕГО УЗЛА (См. Рис. 1-1, 1-2, 2-1, 2-2 на стр. [1])

1	**ПИКТОГРАММА “▲” (ПЕРЕДАЧА СИГНАЛА)**
	Загорается при текущей передаче сигнала.
2	**ПИКТОГРАММА “” “” “A” “” “” (РЕЖИМ РАБОТЫ)**
	Данная индикация показывает текущий РЕЖИМ РАБОТЫ. В случае типа, обеспечивающего только охлаждение (BRC7CB59), опции “A” (АВТОМАТИЧЕСКИЙ) и “” (ОБОГРЕВ) не используются.
3	**ПИКТОГРАММА “ 28°C” (УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ)**
	Данный индикатор показывает установленную температуру.
4	**ПИКТОГРАММА “hr. 3 hr. 4” (ЗАПРОГРАММИРОВАННОЕ ВРЕМЯ)**
	В данной пиктограмме отображается ЗАПРОГРАММИРОВАННОЕ ВРЕМЯ запуска или останова системы.
5	**ОТОБРАЖЕНИЕ “” (ГОРИЗОНТАЛЬНАЯ ЗАСЛОНКА)**
	См. стр. 11.
6	**ПИКТОГРАММА “” “” “” (СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА)**
	В данной пиктограмме высвечивается заданная скорость вентилятора.
7	**ПИКТОГРАММА “TEST” (КОНТРОЛЬ/ТЕСТОВАЯ ОПЕРАЦИЯ)**
	При нажатой кнопке КОНТРОЛЬ/ ТЕСТОВАЯ ОПЕРАЦИЯ дисплей отображает текущий режим работы системы. Не используйте данную кнопку при работе в нормальном режиме.
8	**КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ (ВКЛ/ВЫКЛ)**
	Нажмите эту кнопку, и кондиционер включится. Нажмите эту кнопку еще раз, и кондиционер выключится.

9	**КНОПКА РЕГУЛИРОВКИ СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА**
	Нажмите эту кнопку для выбора скорости вентилятора Низкая, Средняя или Высокая согласно необходимости.
10	**КНОПКА ЗАДАНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ**
	Данная кнопка используется для ЗАДАНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ. (Работает при закрытой лицевой крышке удаленного контроллера.)
11	**ПЕРЕДАТЧИК СИГНАЛА**
	Данное устройство передает сигнал к блоку, установленному внутри помещения.
12	**РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ/ КНОПКА ПРОГРАММИРОВАНИЯ ТАЙМЕРА**
	Это кнопка используется для установки температуры и установки времени “СТАРТ и/или СТОП”. (Установка производится при открытой крышке передней панели пульта дистанционного управления.)
13	**КНОПКА ЗАПУСКА/ОСТАНОВА РЕЖИМА ТАЙМЕРА**
	См. стр. 12, 13.
14	**КНОПКА РЕЗЕРВ ТАЙМЕРА/ОТМЕНА**
	См. стр. 12, 13.
15	**КНОПКА КОРРЕКТИРОВКИ НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА**
	См. стр. 11, 12.
16	**КНОПКА ВЫБОРА РЕЖИМА РАБОТЫ**
	Нажимайте данную кнопку для выбора РЕЖИМА РАБОТЫ. “☼” (ОХЛАЖДЕНИЕ), “☼” (ОБОГРЕВ),“A” (АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ), “” (ВЕНТИЛЯТОР), “” (ПРОГРАММА СУШКИ).
17	**КНОПКА ВОССТАНОВЛЕНИЯ ЗНАКА ФИЛЬТРА**
	Обратитесь к разделу ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ руководстве по эксплуатации, прилагаемом к комнатному блоку.
18	**КНОПКА КОНТРОЛЬ/ТЕСТОВЫЙ РЕЖИМ**
	Данная кнопка подлежит использованию только квалифицированным обслуживающим персоналом в целях технического обслуживания. Не используйте данную кнопку при работе в нормальном режиме.
19	**ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ АВАРИЙНОЙ РАБОТЫ**
	Данный переключатель готов к использованию при неработающем удаленном контроллере.
20	**ПРИЕМНИК**
	Принимает сигналы от удаленного контроллера.
21	**ЛАМПОЧКА ИНДИКАЦИИ РАБОТЫ (Красная)**
	Данный индикатор горит, пока работает кондиционер. Он мигает, когда кондиционер неисправен.
22	**ИНДИКАТОРНАЯ ЛАМПОЧКА ТАЙМЕРА (Зеленая)**
	Данная лампочка непрерывно светится при нахождении таймера в активном состоянии.
23	**ЛАМПОЧКА ИНДИКАЦИИ ВРЕМЕНИ ДЛЯ ОЧИСТКИ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА (Красная)**
	Загорается при наступлении времени для очистки воздушного фильтра.
24	**ИНДИКАТОР РЕЖИМА РАЗМОРОЗКИ (Оранжевый)**
	Загорается при запуске операции размораживания. (Для типа, рассчитанного исключительно на охлаждение, данная лампочка не включается.)

ПРИМЕЧАНИЯ

- Представленные на **Рис. 1** варианты индикации предназначены для пояснения и не характеризуют фактические рабочие ситуации.
- На **Рис. 1-2** изображен удаленный контроллер с открытой лицевой крышкой.
- Если загорается индикатор ЛАМПА ИНДИКАЦИИ ВРЕМЕНИ ОЧИСТКИ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА, очистите воздушный фильтр, как описано в руководстве по эксплуатации, прилагаемом к внутреннему блоку. После очистки и возврата на место воздушного фильтра нажмите КНОПКА ВОССТАНОВЛЕНИЯ ЗНАКА ФИЛЬТРА на удаленном контроллере. ЛАМПОЧКА ИНДИКАЦИИ ВРЕМЕНИ ДЛЯ ОЧИСТКИ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА в приемнике погаснет.
- ИНДИКАТОР РЕЖИМА РАЗМОРОЗКИ будет мигать при подключении питания. Это не является неисправностью.
- Не размещайте пульт дистанционного управления в месте, подверженному воздействию прямого солнечного света. Дисплей пульта дистанционного управления обесцветится и может не отображать информацию.

[ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ]

Обязательно выключайте блок и отсоединяйте выключатель электропитания во время обслуживания кондиционера.

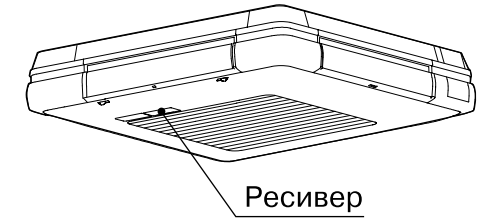
При не отключенном источнике питания возможно поражение электрическим током и получение травм.

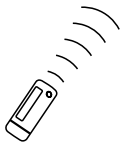
4. ПРАВИЛА РАБОТЫ С БЕСПРОВОДНЫМ УДАЛЕННЫМ КОНТРОЛЛЕРОМ

[Меры предосторожности при работе с удаленным контроллером]

Передающий узел удаленного контроллера должен быть физически направлен на приемный узел кондиционера.

Если в передающем и приемном тракте комнатного блока и удаленного контроллера имеются какие-либо препятствия, например, от шторы, контроллер не работает.





Правильная передача обозначается двумя выдаваемыми приемником короткими звуковыми посылками.

Дальность передачи составляет порядка 7 м.

Не допускайте падения или увлажнения этого элемента.

Это может привести к его повреждению.

Ни в коем случае не нажимайте на кнопку удаленного контроллера твердым заостренным предметом.

Это может привести к повреждению удаленного контроллера.

Место для установки

- Возможно, сигналы не будут получены в помещениях, освещенных электронной лампой дневного света. Проконсультируйтесь со своим местным дилером прежде, чем покупать новые лампы дневного света.
- Если пульт дистанционного управления управлял другой электрической аппаратурой, передвиньте это устройство или обратитесь к своему местному дилеру.

Установка удаленного контроллера в держатель удаленного контроллера

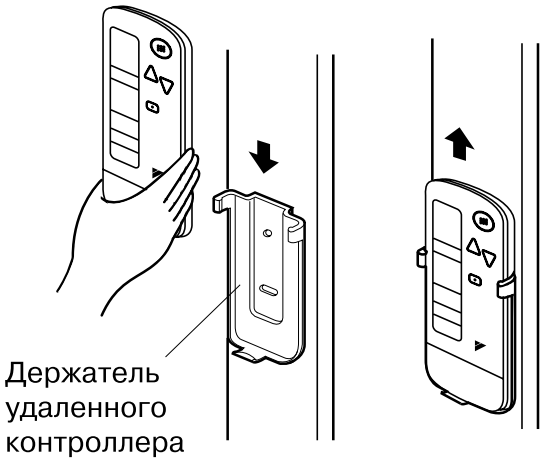
Присоедините держатель удаленного контроллера к стене или к стойке с помощью поставляемого винта.

Установка удаленного контроллера

Переместите по направляющей сверху вниз

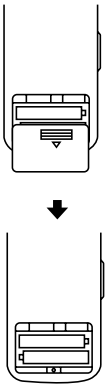
Снятие удаленного контроллера

Потяните его наверх



Способ установки сухих батарей

(1) Снимите заднюю крышку удаленного контроллера перемещением ее в направлении, указываемом стрелкой.



(2) Установите батареи. Используйте два сухих аккумуляторных элемента (AAA.LR03 (щелочные)). При установке сухих батарей следите за согласованием полярностей (+) и (–).

(3) Закройте крышку.

— Правила замены

При обычном использовании батарей хватает примерно на год. Однако при затемнении изображении на дисплее и при отсутствии или замедлении реакции комнатного блока на команды следует сразу заменять батареи.

[ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ]

- **Заменяйте все батареи одновременно, не перемешивайте старые и новые батареи.**
- **Если удаленный контроллер изымается из работы на длительное время, извлеките все батареи во избежание утечки жидкого электролита.**

В СЛУЧАЕ ЦЕНТРАЛИЗОВАННОЙ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ

Если комнатный блок управляется централизованно, необходимо задать установочные параметры удаленного контроллера.
В этом случае обращайтесь к своему местному дилеру.

5. РАБОЧАЯ ОБЛАСТЬ

Если температура или влажность выходят за пределы рабочего диапазона*, возможно срабатывание предохранительных устройств и прекращение работы кондиционера, а также протечки воды из внутреннего блока.

* См. рабочий диапазон, указанный в руководстве по эксплуатации, прилагаемом к внутреннему и наружному блокам.

6. МЕСТО УСТАНОВКИ

См. руководство по эксплуатации, прилагаемое к наружному блоку.

7. ПРОЦЕДУРА ЭКСПЛУАТАЦИИ

См. Рис. 1 на стр. [1]

- Порядок работы различается в зависимости от типа теплового насоса и типа только для охлаждения. Для уточнения типа Вашей системы обратитесь к своему местному дилеру.
- Для защиты блока устанавливайте основной выключатель питания в рабочее положение за 6 часов до начала работы.
- Не отключайте источник питания во время сезонного использования кондиционера. Это необходимо для мягкой активации кондиционера.
- Если основной источник питания отказывает во время работы, перезапуск выполняется автоматически после восстановления питания.

РЕЖИМЫ ОХЛАЖДЕНИЯ, ОБОГРЕВА, АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ, РЕЖИМ ВЕНТИЛЯТОРА И РЕЖИМ СУШКИ, РЕЖИМ ПРОГРАММИРОВАНИЯ ТАЙМЕРА

Выполняйте операции в следующем порядке.

- АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ можно выбрать только системой разделения теплового насоса и системой регенерации тепла VRV.
- В системе только для охлаждения возможен выбор операций “ОХЛАЖДЕНИЕ”, “ВЕНТИЛЯТОР” и “ПРОГРАММА СУШКИ”.

См. Рис. 1-1, 2 на стр. [1]

1 MODE СЕЛЕКТОР РЕЖИМА РАБОТЫ

Нажмите кнопку СЕЛЕКТОР РЕЖИМА РАБОТЫ столько раз, сколько требуется для выбора требуемого режима работы.

■ ОПЕРАЦИЯ ОХЛАЖДЕНИЯ..... “❄”
Рекомендуется устанавливать температуру в диапазоне 26 – 28 ˚C.

■ ОПЕРАЦИЯ НАГРЕВА..... “☀”
Рекомендуется устанавливать температуру в диапазоне 18 – 23 ˚C.

■ АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ..... “🄰”

- При работе в данном режиме переключение режимов ОХЛАЖДЕНИЕ/ОБОГРЕВ происходит автоматически.
- В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ происходит управление температурными режимами на основании установленных значений температуры, что обеспечивает комфортную температуру в течение всего года и экономное использование энергии при работе.
  <Пример>
  Когда температура в помещении падает до 25 ˚C или ниже, при том, что температура установлена на 27 ˚C при РЕЖИМЕ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОХЛАЖДЕНИЯ режим переключается на РЕЖИМ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОБОГРЕВА. Когда температура внутри помещения достигает 29 ˚C или более, режим переключается на РЕЖИМ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОХЛАЖДЕНИЯ.

■ РЕЖИМ ВЕНТИЛЯТОР ..... “🌀”
Воздух в помещении циркулирует.

■ ПРОГРАММА СУШКИ..... “💧”

- Функция данной программы – снижение влажности в помещении, при минимальном падении температуры.
- Микрокомпьютер автоматически определяет ТЕМПЕРАТУРУ и СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ ВЕНТИЛЯТОРА.
- Система не может работать, если температура в помещении ниже 16 ˚C.

2 ON/OFF ВКЛ/ВЫКЛ

Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.
ИНДИКАТОР РАБОТЫ СИСТЕМЫ (Красный) загорается или выключается при запуске и выключении системы соответственно.

- При отключении режима ОБОГРЕВА режим ВЕНТИЛЯТОР включен в течение еще 1 минуты – чтобы охладить блок системы, устанавливаемый в помещении.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Не ОТКЛЮЧАЙТЕ питание сразу после отключения рабочего режима блока. Подождите не менее 5 минут. За это время можно определить произошла ли утечка воды или обнаружить еще какие-либо повреждения блока.
- После изменения установок или ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ системы убедитесь в том, что ресивер на блоке, устанавливаемом внутри помещения, произведет звуковой сигнал.

■ ХАРАКТЕРИСТИКИ РЕЖИМА ОХЛАЖДЕНИЯ (РЕЖИМЫ ОХЛАЖДЕНИЕ И АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ)

- Если режим ОХЛАЖДЕНИЕ установлен при низкой температуре в помещении, теплообменник блока, установленного в помещении, начнет обмерзать. Это может снизить охлаждающую способность системы. В данном случае система на некоторое время автоматически переключится в режим РАЗМОРОЗКИ. Во время работы в РЕЖИМЕ РАЗМОРАЖИВАНИЯ во избежание выброса талой воды используется низкая скорость вентилятора. (На пульте дистанционного управления отображается заданная скорость вентилятора.)
- Если внешняя температура высокая, для достижения установленных значений температуры может потребоваться некоторое время.

■ ХАРАКТЕРИСТИКИ РЕЖИМА ОБОГРЕВА (РЕЖИМЫ ОБОГРЕВ И АВТОМАТИЧЕСКИЙ ОБОГРЕВ)

ВКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМА

- В РЕЖИМЕ ОБОГРЕВА достижение заданной температуры внутри помещения занимает больше времени, чем в РЕЖИМЕ ОХЛАЖДЕНИЯ. Рекомендуется начинать операцию заранее, используя РЕЖИМ ТАЙМЕРА.

Выполните следующую операцию для того, чтобы предотвратить падение нагревающей способности и выделение холодного воздуха.

ПРИ ВКЛЮЧЕНИИ И ПОСЛЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМА РАЗМОРОЗКИ

- Так как используется система циркуляции теплого воздуха, потребуется некоторое время для обогрева всего помещения.
- Вентиляторы, установленные в помещении, включаются автоматически для создания мягкого ветра - до того момента, пока температура внутри кондиционера воздуха не достигнет определенного значения. В этот период времени горит ИНДИКАТОР РЕЖИМА РАЗМОРОЗКИ. Менять настройки системы в данный момент не нужно, необходимо немного подождать. (На пульте дистанционного управления отображается заданная скорость вентилятора.)
- Направление потока воздуха становится горизонтальным – для того, чтобы предотвратить попадание потока холодного воздуха на присутствующих в помещении людей (На пульте дистанционного контроля указывается направление движения воздуха, установленное на текущий момент.)

РЕЖИМ РАЗМОРОЗКИ (Режим разморозки для внешнего блока)

- По мере замораживания змеевика наружного блока ослабляется нагревательный эффект, и система переходит в РЕЖИМ РАЗМОРАЖИВАНИЯ.
- Теплый воздух перестает поступать и включается ИНДИКАТОР РЕЖИМА РАЗМОРАЖИВАНИЯ на блоке приемника света. (На пульте дистанционного управления отображается заданная скорость вентилятора.)
- По истечении не более 10 минут система возвращается из РЕЖИМА РАЗМОРАЖИВАНИЯ в РЕЖИМ ОБОГРЕВА.
- Направление потока воздуха становится горизонтальным. (На пульте дистанционного контроля указывается направление движения воздуха, установленное на текущий момент.)
- Во время или после работы в РЕЖИМЕ РАЗМОРАЖИВАНИЯ из входного или выходного отверстия кондиционера может выходить пар.
- Во время данной операции может быть слышен шипящий звук.

Касательно внешней температуры воздуха и нагревающей способности

- Нагревающая способность кондиционера воздуха падает при снижении температуры наружного воздуха. В данном случае, можно использовать кондиционер воздуха в сочетании с другими нагревательными приборами. (При использовании бензообогревателей необходимо регулярно проветривать помещение.) Не используйте бензообогреватель в том месте, где на него напрямую будет попадать поток воздуха из кондиционера.
- Если теплый воздух собирается у потолка, а пол остается холодным, мы рекомендуем использовать циркулятор (вентилятор, обеспечивающий циркуляцию воздуха в помещении). Для получения дополнительных сведений проконсультируйтесь со своим местным дилером.
- Если температура в помещении превышает заданную, кондиционер переходит в режим легкого обдува (переключается на слабый ветер). Направление потока воздуха становится горизонтальным. (На пульте дистанционного управления отображаются заданные скорость вентилятора и направление воздушного потока.)

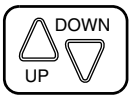
■ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОГРАММЫ СУШКИ

- Данный режим позволяет снизить влажность без снижения температуры в помещении. При включении данного режима температура в помещении будет удерживаться на уровне установленного значения. При этом скорость вентилятора и температура задаются автоматически, поэтому на пульте дистанционного управления скорость вентилятора и заданная температура воздуха не отображаются.
  Для эффективного снижения температуры и влажности в помещении сначала следует снизить температуру с помощью РЕЖИМА ОХЛАЖДЕНИЯ, затем перейти в РЕЖИМ ОСУШЕНИЯ ВОЗДУХА. При понижении температуры в помещении поток воздуха может прекратить поступать из внутреннего блока.

- При эксплуатации с направленным вниз воздушным потоком, в течение определенного времени воздух будет перемещаться в автоматически установленном направлении для предотвращения образования конденсата на горизонтальной лопасти.
- Если ПРОГРАММА СУШКИ установлена при низкой температуре в помещении, теплообменник блока, установленного в помещении, начнет обмерзать. В данном случае система на некоторое время автоматически переключится в режим РАЗМОРОЗКИ.

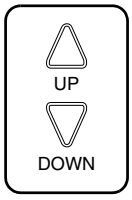
РЕГУЛИРОВКА

Для программирования ТЕМПЕРАТУРЫ, СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА и НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА ВОЗДУХА выполните следующие действия.



УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Нажмите кнопку УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ и запрограммируйте требуемую температуру.

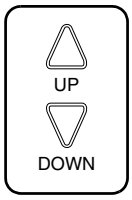


При каждом нажатии данной кнопки задаваемая температура повышается на 1°C.

При каждом нажатии данной кнопки задаваемая температура понижается на 1°C.

- Температура не устанавливается при работе системы в режиме ВЕНТИЛЯТОР.

В случае автоматической работы



При каждом нажатии данной кнопки задаваемая температура сдвигается в сторону “H”.

При каждом нажатии данной кнопки задаваемая температура сдвигается в сторону “L”.

[°C]

	H	■	M	■	L
Задаваемая температура	25	23	22	21	19

- При работе в режиме вентиляции установка температуры не предусмотрена.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Диапазон задаваемых температур равняется 16°C - 32°C.
- После изменения установок или ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ системы убедитесь в том, что ресивер на блоке, устанавливаемом внутри помещения, произведет звуковой сигнал.

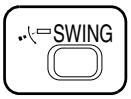


РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА

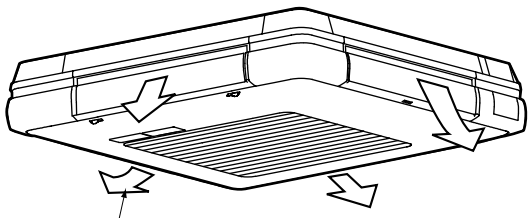
Нажмите кнопку РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА.

Можно установить низкую, среднюю или высокую скорости вращения вентилятора.

- Иногда микрочип может контролировать скорость вращения вентилятора – для того, чтобы обезопасить блок.
- Скорость вентилятора может измениться автоматически в зависимости от температуры внутри помещения. Вентилятор может остановиться, но это нормально.
- Полное переключение потока воздуха может занять некоторое время, и это нормально.
- Скорость вентилятора нельзя установить на “автоматически”.

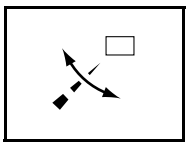


КОРРЕКТИРОВКА НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА



Регулировка вверх и вниз

Нажмите кнопку КОРРЕКТИРОВКА НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА с целью выбора направления потока воздуха, как показано ниже.



Появляется ПИКТОГРАММА и направление воздушного потока непрерывно меняется. (Задание автоматического развертывания)



Нажмите кнопку КОРРЕКТИРОВКА НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА с целью выбора требуемого направления потока воздуха.



ИНДИКАЦИЯ исчезнет после коррекции направления воздушного потока (Установка откорректированного направления воздушного потока).

ДВИЖЕНИЕ ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ЗАСЛОНКИ

В указанных ниже условиях микро-ЭВМ регулирует направление воздушного потока, которое может отличаться от индицируемого.

Режим работы	• ОХЛАЖДЕНИЕ • АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ • ПРОГРАММА СУШКИ	• НАГРЕВ • АВТОМАТИЧЕСКИЙ ОБОГРЕВ
Направление вверх/вниз	Воздух временно направляется в автоматически заданном направлении во избежание образования конденсата на горизонтальных заслонках. • При непрерывной работе в направлении нисходящего потока воздуха	• Направление потока воздуха становится горизонтальным, таким образом, поток воздуха не направляется непосредственно на людей, находящихся в комнате. • При температуре в помещении выше заданной температуры • Когда включается РЕЖИМ ОБОГРЕВА или при работе в РЕЖИМЕ РАЗМОРОЗКИ (если на внешнем блоке образуется лед)

РЕЖИМ ПРОГРАММИРОВАНИЯ ТАЙМЕРА

Выполняйте операции в следующем порядке.

- Таймер используется двумя указанными ниже способами.
  Программирование времени останова (◷ ▸ ○)
  .... Система прекращает работу по истечении заданного времени.
  Программирование времени запуска (◷ ▸ |)
  .... Система начинает работу по истечении заданного времени.
- Предусмотрено программирование времени запуска и останова одновременно.
- Настройка параметров таймера действительна только на один раз. При использовании режима ТАЙМЕР каждый день, установка параметров требуется при каждом включении системы.

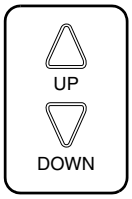
1 TIMER РЕЖИМ ТАЙМЕРА ЗАПУСК/ОСТАНОВ

Нажмите требуемое число раз кнопку ЗАПУСКА/ОСТАНОВА РЕЖИМА ТАЙМЕРА и выберите на дисплее режим.

Пиктограмма мигает.
При ввода в действие таймера останова .... "◷ ▸ ○"
При вводе в действие таймера запуска .... "◷ ▸ |"

2 UP DOWN ПРОГРАММИРОВАНИЕ ТАЙМЕРА

Нажмите кнопку ВРЕМЕНИ ПРОГРАММИРОВАНИЯ и установите время для останова или запуска системы.



При нажатии данной кнопки время увеличивается на 1 час.

При нажатии данной кнопки время уменьшается на 1 час.

- Для установки времени нажмите кнопку таймера и удерживайте ее.
- Таймер можно запрограммировать максимум на 72 часа вперед.

3 RESERVE ЗАПАС ТАЙМЕРА

Нажмите кнопку ЗАПАС ТАЙМЕРА.
Процедура ввода в действие таймера завершается.
Режим дисплея переключается с мигающего на непрерывный.

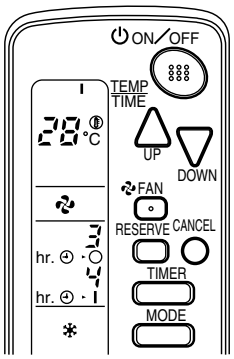
- Убедитесь, что прозвучал сигнал приема внутреннего блока. Если сигнал приема не прозвучал, нажмите кнопку ОТМЕНА ДЛЯ ТАЙМЕРА, а затем снова установите таймер с помощью шагов с [1] по [3].

4 CANCEL ОТМЕНА ДЛЯ ТАЙМЕРА

Нажмите кнопку ОТМЕНЫ ТАЙМЕРА для отмены программирования.
Пиктограмма гаснет.

- Если сигнал приема не прозвучал, снова установите таймер с помощью шагов с [1] по [3], а затем нажмите кнопку ОТМЕНА ДЛЯ ТАЙМЕРА.

Пример.



Если таймер запрограммиро-ван на останов системы по истечении 3 часов и на запуск системы по истечении 4 часов, система останавливается через 3 часа, а затем запускается через 1 час.

ПРИМЕЧАНИЕ

- По окончании программирования таймера на дисплее высвечивается оставшееся для отсчета время.

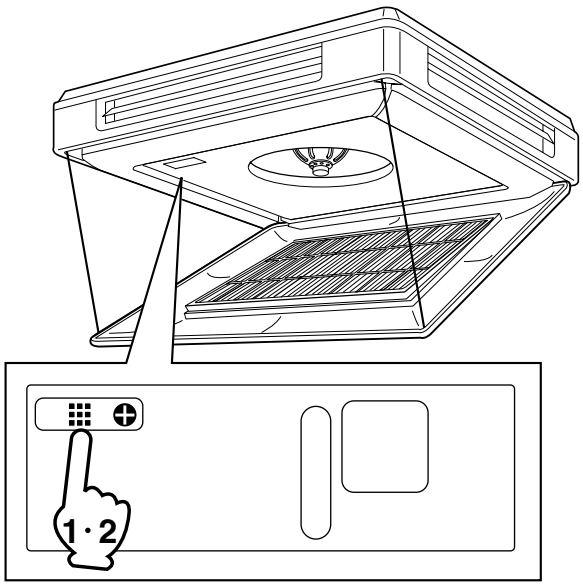
АВАРИЙНЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ

Если пульт дистанционного управления не работает из-за отказа батареи или ее отсутствия, воспользуйтесь переключателем на решетке всасывающего отверстия внутреннего блока. Если пульт дистанционного управления не будет работать даже после замены батарей, свяжитесь со своим местным дилером.

[ЗАПУСК]

1 Для нажатия кнопку АВАРИЙНЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ.

- Кондиционер функционирует в предыдущем режиме.
- Система работает с предварительно установленной скоростью вращения вентилятора.



Данный монитор расположен рядом с выпускным воздуховодом блока, устанавливаемого в помещении.
(См. **Рис. 2-1** на стр. [1])

[ОСТАНОВ]

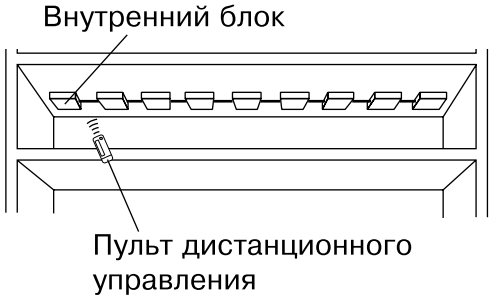
2 **Заново нажмите кнопку АВАРИЙНЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ.**

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ СИСТЕМЫ С ГРУППОВЫМ УПРАВЛЕНИЕМ ИЛИ ДЛЯ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ С ДВУМЯ УДАЛЕННЫМИ КОНТРОЛЛЕРАМИ

В данной системе наряду с индивидуальным управлением (один удаленный контроллер управляет одним комнатным блоком) обеспечиваются два других варианта управления. Определите возможную принадлежность Вашего блока к системе управления одного из двух указанных ниже типов.

■ **Система группового управления**

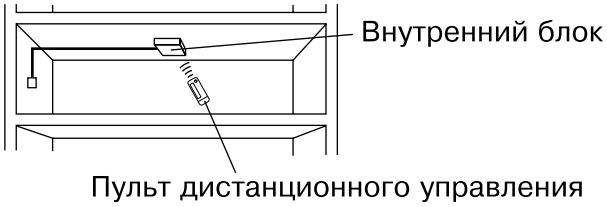
- Один удаленный контроллер управляет множеством (до 16) комнатных блоков.
- Для всех комнатных блоков установлены одни и те же характеристики.



■ **Система управления с двумя удаленными контроллерами**

Для управления блоком, устанавливаемым в помещении, используется два пульта дистанционного управления (проводной и беспроводной). (В случае системы с групповым управлением – одной группой комнатных блоков)
Блок работает по индивидуальным командам.

- В системе управления с двумя удаленными контроллерами не допускается наличие только беспроводных удаленных контроллеров. (В системе управления с двумя удаленными контроллерами требуется использование одного проводного и одного беспроводного удаленного контроллера.)
- В системе управления с двумя удаленными контроллерами не предусмотрено использование беспроводного удаленного контроллера для управления работой таймера.
- При управлении блоком с помощью двух пультов дистанционного управления, на беспроводном пульте отображаются параметры только РАБОЧЕГО РЕЖИМА.
- Если для управления блоком используется проводной пульт, на дисплее беспроводного пульта управления не отображаются никакие изменения.



ПРИМЕЧАНИЕ

- При создании системы группового управления и системы управления с двумя пультами дистанционного управления или при замене способа управления проконсультируйтесь со своим местным дилером.
- Не изменяйте самостоятельно сочетания и настройки для групповой работы и двух систем управления пульта дистанционного управления, а обращайтесь к местному дилеру.

8. РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

См. руководство по эксплуатации, прилагаемое к наружному блоку.

9. ОПТИМАЛЬНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

См. руководство по эксплуатации, прилагаемое к наружному блоку.

10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (ДЛЯ ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА)

См. руководство по эксплуатации, прилагаемое к наружному блоку.

11.ОШИБОЧНЫЕ СИМПТОМЫ НАРУШЕНИЯ РАБОТЫ КОНДИЦИОНЕРА

См. руководство по эксплуатации, прилагаемое к наружному блоку.

А перечисленные ниже симптомы не указывают на неисправность кондиционера

I. СИСТЕМА НЕ РАБОТАЕТ

- **Ресивер на блоке, устанавливаемом внутри помещения, производит тройной звуковой сигнал (обычно “бип-бип”).**
  Это происходит по причине того, что система управляется централизованно.
- **После включения РЕЖИМА ОБОГРЕВА загорается ИНДИКАТОР РЕЖИМА РАЗМОРОЗКИ, расположенный на дисплее блока, устанавливаемого в помещении.**
  Вентиляторы, установленные в помещении, включаются автоматически для создания мягкого ветра - до того момента, пока температура внутри кондиционера воздуха не достигнет определенного значения. В этот период времени горит ИНДИКАТОР РЕЖИМА РАЗМОРОЗКИ. Менять настройки системы в данный момент не нужно, необходимо немного подождать.

II. РЕЖИМЫ ОХЛАЖДЕНИЯ И ОБОГРЕВА НЕ ПЕрЕКЛЮЧАЮТСЯ

- **Ресивер на блоке, устанавливаемом в помещении, производит продолжительный звуковой сигнал.**
  При смене режимов системы для блока, устанавливаемого в помещении, был задан режим, не поддерживаемый системой.

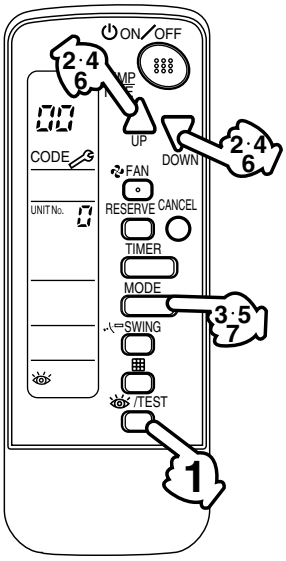
III. ДИСПЛЕЙ НЕ АКТИВЕН, ИЛИ НА ДИСПЛЕЕ ОТОБРАЩАЮТСЯ ВСЕ ЭЛЕМЕНТЫ

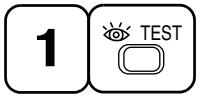
- **При нажатии кнопок на пульте дистанционного управления.**
  Аккумуляторная батарея разряжена.

12.СПОСОБ ДИАГНОСТИРОВАНИЯ НАРУШЕНИЙ РАБОТЫ

I. АВАРИЙНЫЙ ОСТАНОВ

Когда кондиционер прекращает работу аварийно, ИНДИКАТОР РАБОТЫ блока, устанавливаемого в помещении, начинает мигать.
Для считывания кода неисправности, отображаемого дисплеем, выполните указанные ниже шаги. Обратитесь к своему местному дилеру с этим кодом. Это поможет распознать причину неисправности и ускорить ремонт.





Нажмите КНОПКУ ПРОВЕРКА/ ТЕСТИРОВАНИЕ РАБОТЫ для выбора режима проверки “ ”.

На экране появляется “ ” и мигает.
Загорается индикатор “№ БЛОКА”.

2 UP DOWN

Нажмите кнопку ПРОГРАММИРОВАНИЕ ТАЙМЕРА и замените номер блока.

Нажимайте кнопку для замены номера блока до тех пор, пока не прозвучит короткий сигнал комнатного блока, и выполните указанную ниже операцию в соответствии с количеством звуковых посылок.

Количество посылок

3 короткие посылки.....Выполните все шаги от 3 до 6.

1 короткая посылка.....Выполните шаги 3 и 6

1 длинная посылка .....Нормальное состояние

3 MODE

Нажмите кнопку СЕЛЕКТОР РЕЖИМА РАБОТЫ

Мигает "0" на левой позиции кода неисправности.

4 UP DOWN

Нажмите кнопку ПРОГРАММИРОВАНИЕ ТАЙМЕРА и замените код неисправности.

Нажимайте кнопку вплоть до вывода двух коротких звуковых посылок комнатного блока.

5 MODE

Нажмите кнопку СЕЛЕКТОР РЕЖИМА РАБОТЫ

Мигает "0" на правосторонней позиции кода неисправности.

6 UP DOWN

Нажмите кнопку ПРОГРАММИРОВАНИЕ ТАЙМЕРА и замените код неисправности.

Нажимайте кнопку вплоть до вывода длинной звуковой посылки комнатного блока.
При длинной звуковой посылке комнатного блока фиксируется код неисправности.

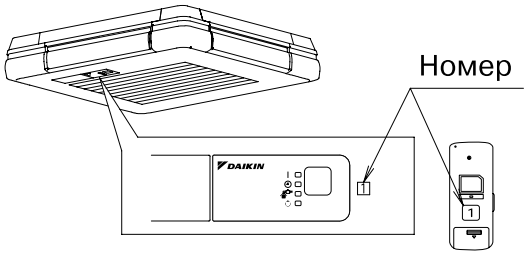
7 MODE **Сброс показаний дисплея.**

Нажмите кнопку СЕЛЕКТОР РЕЖИМА РАБОТЫ для возврата дисплея в исходное состояние.

II. ВОЗМОЖНЫЕ СОСТОЯНИЯ, СОПУТСТВУЮЩИЕ АВАРИЙНОМУ ОСТАНОВУ

1. Блок вообще не работает.

- Проконтролируйте возможное прямое воздействие на приемник солнечного излучения или сильного освещения. Установите приемник подальше от света.
- Проверьте наличие батарей в удаленном контроллере. Установите батареи.
- Проверьте совпадение номеров комнатного блока и беспроводного удаленного контроллера.



Совместная работа комнатного блока и удаленного контроллера допускается только при равенстве их номеров. Передаваемый удаленным контроллером сигнал не может быть принят блоком с номером, отличным от номера этого контроллера. (Если номер не указан, его принимают равным "1")

2. Система работает, но не обеспечивает достаточные охлаждение или обогрев.

- Проверьте, установлена ли надлежащая температура. (См. стр. 11)
- Проверьте, установлен ли параметр СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА в положение НИЗКАЯ СКОРОСТЬ. (См. стр. 11)
- Проверьте, установлено ли надлежащее направление воздушного потока. (См. стр. 11, 12)

Если проблема не была решена после проверки вышеописанных параметров, пожалуйста, не пытайтесь отремонтировать систему самостоятельно. В таких случаях всегда обращайтесь к своему региональному дилеру. Дилеру необходимо будет сообщить модель кондиционера (пишется на заводской табличке) и описать неполадки.

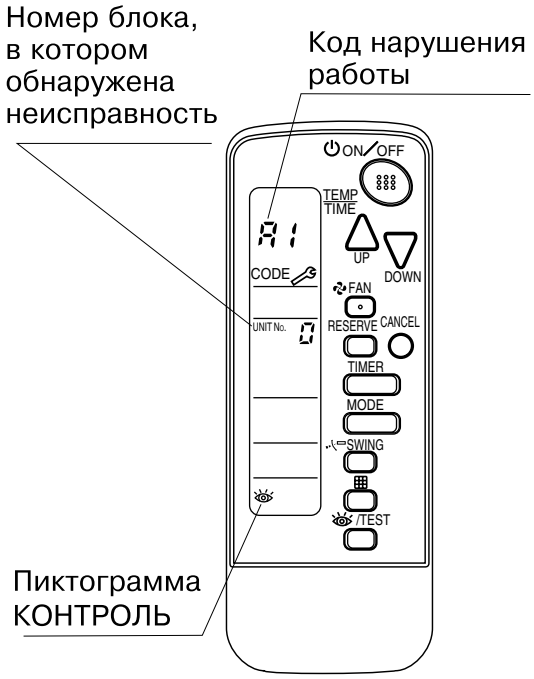
Обратитесь к своему местному дилеру в следующем случае.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При появлении горелого запаха немедленно ВЫКЛЮЧИТЕ питание и свяжитесь со своим местным дилером. Эксплуатация блока с любыми нарушениями нормального рабочего состояния может привести к повреждению оборудования, электрическому удару или пожару.

[Неисправность]

ИНДИКАТОР РАБОТЫ блока, устанавливаемого в помещении, мигает, а сам блок не работает. (См. стр. 6)



[Корректировочное действие]

Проверьте код неисправности (A1 - UF) на пульте дистанционного управления и обратитесь к своему местному дилеру. (См. стр. 15)

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

3P302565-3B EM12A025 (1210) HT